

Baptism of Adrian Roman Prawak - Mnohaya Lita!



Fr Colopelnic with Buffalo Deanery Catechists 2012



Swearing of Buffalo Deanery Trustees, St. John 2012



Choir Director Leo Orynawka - Choir Practice, 2012



Leo & Stephania Orynawka – 65th Wedding Anniv. 2012

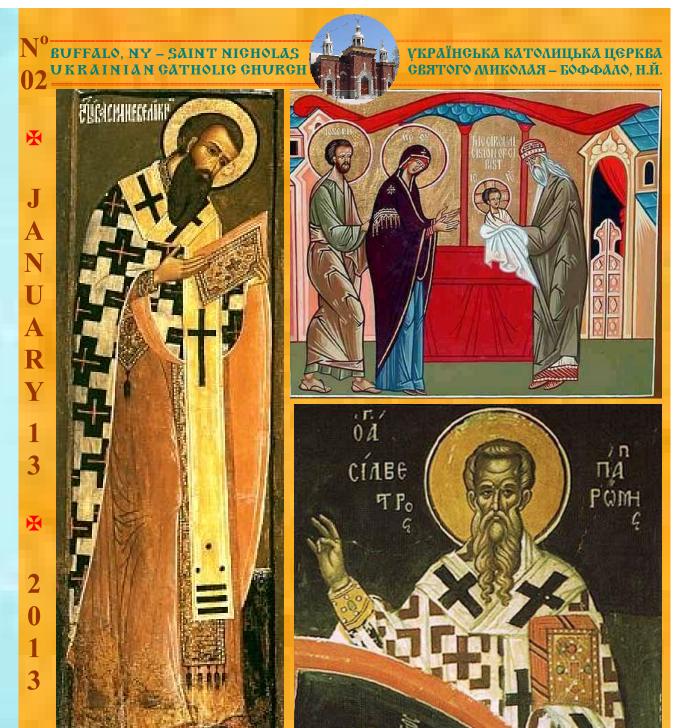
Thank you, Leo, for your dedication in conducting our Deanery Choir. On Christmas Eve it was simply excellent.

May the Lord Bless you with His choicest Blessings!

Many Happy Years! Na Mnohaya i Blahaya Lita!



UNWLA (SUA) #49, Bake Sale, Church Hall, 2012



GHURCH BULLETIN

January 13 – 2013 – 13 Січня ЦЄРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE

4:30 PM For Parishioners-За Парохіян

Jan. 13 S. aft. Theoph. - H. По Богояв.
11:00 AM. DIVINE LITURGY
PROSPHORA - CHRISTMAS DINNER
Monday, January 14 – Пон., 14 Січня
10:00 AM See Julian

Tuesday, Jan. 15 – Вів., 15 Січня 12:00 РМ +Richard Chutko (Family)

Wed., January 16 – Сер., 16 Січня 8:15 AM +

Thu., January 17 – Чет., 17 Січня 9:00 AM Int. of Stephen Procyk

Fri., January 18 – П'ятниця, 18 Січня 8:15 AM +Florian Majchrzycki (Roman & Leon Kuzminski)

Sat., January 19 – Субота, 10 Січня 9:00 AM See Julian 4:30 PM +Taras Znaczko (Schaffer Fam)

Jan. 20 Publ. & Phar. - Мит. і Фарісея 12:00 AM. For Parishioners-За Парохіян

Eternal Light burns for +Richard Chutko
Requ. By Diana, Tania & Lana

Вічне Світло в честь П.Д.М. горить за + Річарда Хутко Пожертва: Дануся, Таня і Ляна

Front Cover: St. Basil, Circumcision & St. Sylvester Pope of Rome.

1 Ст. обкл.: Св. Василій, Найм. Господнє, Св. Сільвестер Папа

Saint Nicholas Church Церква Св. Миколая (Під Опікою П.Д.М.)



ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

13 Січня: Неділя По Різдві

11:00 р. +Емілія Данчак (внука) РІЗДВЯНИЙ ОБІД

14 Січня: НОВИЙ РІК

10:00 р. За Боже Благословення

Субота 19 Січня: БОГОЯВЛЕННЯ

9:00 р. Водосвяття і Св. Літургія За Парохіян

20 Січня: Неділя По Богоявленні 10:00 р. За Український Нарід

Sacraments of Confirmation, Baptism, and Holy Eucharist

Wac bestowed last Sunday, January 6, 2013, upon:

Adrian Roman Prawak

Son of Roman Orest? Aisulu Oruzbaeva. May our good & loving Lord grant His blessings of peace, health, and happiness upon Adrian Roman as we welcome him into our Church of faith!

Congratulations! Mnohaya Lita!

Адріян Роман Правак

Син Романа Ореста і А. Орузбаєвої прийняв 6 Січня тайни хрещення, миропомазання і Пр. Євхаристії. Хай Господь благословить щастям і здоров'ям! Гратулюємо батькам!

На Многая і Благая Літа!

Ukrainian Treasures & More



Judie Hawryluk

79 Southridge Dr West Seneca NY 14224

716-674-5185

Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery

photos on facebook.com jahawryluk@gmail.com

SIAUS

RAZZAR

Euro Delicatessen Store

1550

William Street

Buffalo, NY 14206

Tel.: 895-1404

Proud to Support St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206 (716) 825-7777 www.buszkafuneralhomeinc.com

Our Church Web-Page Is: http://www.stnbuffalo.com

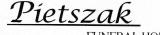
Buffalo Community Web-Page Is: http://www.ukrainiansofbuffalo.com

Please Support our Sponsors

Підтримаймо наших спонзорів



Wilhelmina E. & Janine Klimeczko Michael A. Klimeczko, Licensed Directors



FUNERAL HOME

and Orlowski-Pietszak Funeral Home

(716) 852-4499

2400 William St. Cheektowaga, NY 14206 806 Clinton St. Buffalo, NY 14210

PHONE 893-1025



Kuhn's Monuments, Inc.

(ROLAND J. KUHN)

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST. BUFFALO, N.Y. 14225

Thanks are extended to all Sponsors!

DNIPRO

Ukrainian Cultural Center 562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476 www.UkrainiansOfBuffalo.com

Hall and bar rentals are available. See your old friends on Friday night. Help rebuild our Ukrainian Home.

Please Contribute to the \$100,000 Building Fund.

Donations are tax deductible.

EURO DELI AND GIFTS



4166 Union Road 2321 Millersport Hwy (Airport Plaza) (Getzville Plaza) Cheektowaga, NY 14225 Amherst, NY 14068 Tel. 716-630-0131 Fax 716-630-0133 tel. 716-688-1495

Melvin J. SLIWINSKI

FUNERAL HOME

85 George Urban Boulevard Cheektowaga, N. Y. 14225 5090 Transit Rd, Depew, NY 14043

(716) 894-1772

The Colonial Memorial Chapels, Inc. of Ukrainian Heritage, Serving Western N.Y. Simon Pasnik & Matthew Pasnik

3003 South Park Avenue Lackawanna, New York 14218 (716) 824-3007

1962-2012



Найщиріші побажання Божого Благословення для всіх парафіян Українських церков надсилає Українська Кредитна Спілка "СВІЙ ДО СВОГО ПО СВО€"

Please use our product & services

Free checking!

Competitive rates on Loans, Visa Credit cards, CD's and savings account **IRA Traditional and Roth accounts ATM Visa Debit cards Direct Deposit and Online Banking** Free Life Insurance (some restrictions apply) **Domestic & International Wires. Translations. Notary Public**

Join now and become a member of our Ukrainian Credit Union Family!

562 Genesee St., Buffalo, NY 14204 (716) 847-6655 (716) 847-6988 info@uhdfcu.com www.uhdfcu.com

Hours of operations: Monday, Tuesday, Thursday: 10:00am - 5:00pm Wednesday: 10:00am - 2:00pm; Friday: 10:00 - 7:00pm

St. Joseph School for Boys Bookstore Ronda Doucette: (574) 333-3420

Specializing in Eastern Christian Gifts and Books www.easterngiftshop.com

saintjoseph@roadrunner.com

In Memoriam – Вічная Пам'ять!

Fell asleep in the Lord +Michael Pryndota



(*8/15/1942 - +1/8/2013)

Beloved husband of Maria (nee Bajko); brother-in-law of Helen (late Kenneth) Hallnan; uncle of Daniel, Michael and Steven Piechaczek and Carrie, Andrew (Brianna) Hallnan and Emily Lyons; We extend our sympathy to the Family and friends. May he rest in peace. **Eternal Memory!**

Vichnaya Pamiat'!

Упокоївся в Господі Св. П. +Михайло Приндота (15. VIII. 1942 -8. I. 2013) Похорон відбувся на Кальварії у П'ятницю, 11 Січня. Родині і приятелям складаємо співчуття, а йому хай буде Вічная Пам'ять!

On Saturday, January, 26th (after 4:30 Liturgy) and Sunday, January 27th (after both Liturgies), Oles & Lybov Cheren from New Jersey will be making their annual visit to our parish. They will be selling Ukrainian books, DVD's CD's, greeting cards, embroidery & scarfs, car and kitchen magnets, etc... If you are interested in these items please plan to come downstairs, browse and hopefully buy items that the Cheren's have available for purchase.

Олесь і Любов Черені преїдуть знова до нас з різними кжнижками, відео записами, вишивками й іншими матеріялами у неділю 27 Січня. Просимо зайти до Церковної залі в той день по всіх Літургіях.

CHURCH ENVELOPES

Are ready - Please pick them up from the tables in the church. Please report to the rectory any problems.

Церковні Ковертки

Приготовані. Просимо взяти їх зі столів у церкві. Якщо не можете знайти, або які небудь інші проблєми – повідоміть.

Просимо взяти каляндарі.

Calendars are ready. Please pick them up.

WORLD YOUTH DAY

Rio, Brazil, on 23-28 of July, 2013. Info: http://www.rio2013.com/en The Ukrainian American Youth Association of Buffalo, New York Lesia Ukrainka Branch is pleased to announce their annual

Ukrainian New Year's Dance



MALANKA 2013 Saturday, January 19th, 2013 Ukrainian Cultural Center "DNIPRO" 562 Genesee St, Buf-

falo, NY 14204

Come one come all to a night of great music, dancing, food & friends!!

MUSIC provided by "Ron Cahute & Burya"

Cocktail Hour, Dinner, Zabava, Midnight Buffet, & Champagne toast Or come just for the Zabava

Tickets sales from November 1st, 2012 thru January 11th, 2013

Dinner & Zabava \$50 per person adults Dinner & Zabava for students (ages 13-18) \$30 ***Dinner tickets will be pre-sale only NO dinner tickets will be available at the door!***

Zabava only \$30 per person

(no pre-sale necessary)

Cocktails: 6:30pm Dinner 7:15pm There will be a Mid-Zabava: 9:00pm night Buffet & Midnight Toast

For More Information, Questions, Ticket & Reservations Nicole Grega (716) 903-4777 or ukenikkie29@gmail.com

Ann Serediuk (716) 316-1051

The Ukrainian Cultural Center "Dnipro" interior is a Smoke-Free Environment The New York State Liquor Control Authority Strictly Prohibits The Bringing in of Any Outside Alcoholic Beverages

ОСЕРЕДОК СУМ ім. ЛЕСІ УКРАЇНКИ в Бофало Н.Й.



ТРАДИЦІЙНУ МАЛАНКУ 2013

яка відбудеться в суботу 19-го січня 2013 р.

В залях Українського Дому "Дніпро"

при 562 Дженесі вул. Бофало Н.Й.

Щиро запрошуємо Українську громаду міста Бофало і околиць до участи.

До танців приграватиме оркестра: **"Роман Когут і Буря"**

Білєти на Вечерю і Забаву на продаж від 1-го листопада 2012 р. до 11 -го січня 2013 р. \$50.00 для дорослих \$30.00 для

студетів (13-18) Білєти не продаємо при дверах.

Білєти тільки на Забаву \$30.00 при дверах

Коктейль 6:30 в Забава 9:00 в. Вечеря 7:15 в. Зустріч нового року – шампанський тост

До замовлення білєтів:

Никол Ґреґа (716) 903-4777 ukenikkie29@gmail.com Ганя Середюк (716) 316-1051 КУРИТИ ЗАБОРОНЕНО В ЗАЛІ "ДНІПРА" КОМІСІЯ КОНТРОЛЯ АЛЬКОГОЛІВ в Н.Й. ЗАБОРОНЯЄ ПРИНОСИТИ ВЛАСНІ АЛЬКОГОЛЬНІ НАПИТКИ





Sunday Coffee Hours: If anyone would like to volunteer to host a Sunday, please contact Elaine, Dora, Emily, Mary (B) or Anna.

- KITCHEN is open Fridays 11 AM 3 PM. Thank you for your patronage.
- Coffee Hour Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!
- We need help in the kitchen. Thank you!
- Jan. 13 Christmas Dinner Liturgy at 11. → Baked goods are needed – Thank you!!!

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing



Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від "Топс" 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

CHURCH BULL&TIN is published weekly. **Deadline for information is Friday Evening.** ЦЄРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево. Інформації подавати до П'ятниці вечора.

SAINT NICHOLAS

UKRAINIAN GATHOLIG GHURGH **УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЄРКВА** СВЯТОГО МИКОЛАЯ (піл опікою пречистої діви марії Одігітрії)

Parish E-Mail: stnbuffalo@yahoo.com Web Page: http://www.stnbuffalo.com Dioc. Web: http://www.stamforddio.org

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206 **Rectory:** (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment

Хрещення: За домовленням

Marriage: Contact 6 months in advance Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма Vacation - Вакації

Ministry to the sick - Опіка над хворими

Family members should call the Rectory Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME В разі потреби завжди можна закликати

Rev. Raymond Palko, visiting priest V. Rev. Marijan Procyk, pastor & dean

Please call if you are hospitalized, homebound and need a priest. Просимо закликати якщо ви у лічниці або приковані до ліжка!

З радія "Милосердний Самарянин"

– Ісус – наша Пасха, наш «перехід» до життя з Отцем, адже в Ньому, єдинородному Сині, ми усиновлені, «покликані з Єгипту» (див. Мт. 2, 15), з рабства, до свободи Божих дітей. А як ми відповідаємо на цей поклик?

- Ісус - мученик, «свідок вірний, пер-

- вісток із мертвих» (Од. 1, 5), любов Якого перемагає смерть; і в Ньому «переслідувані за правду» вже тепер є учасниками радости Отця, бо «їхнє Царство Небесне» (Мт. 5, 10). Чи приймаємо ми це блаженство?
- У своєму Тілі, яким є Церква, Ісус – досі «назарянин» у цьому світі: будучи непомітним, незнаним, зневаженим, Він приносить мир і радість усім людям. Чи живемо ми в єдності з цією Церквою?

Ангел Господній казав Йосифові: «Устань» (Мт. 2, 13), пробудися... Пробудімося ж і ми, намагаймося «спізнати Його й силу Його воскресення і участь у Його муках» (Флп. 3, 10). «Щоб Бог Господа нашого Ісуса Христа, Отець слави, дав нам дух мудрости та об'явлення, щоб Його добре спізнати» (Еф. 1, 17).

Дорогі в Христі! Завтра Осьмий день по Різдві – це Обрізання Господнє і його наіменування. Це властиво початок Нового року за юліянським календарем.

Що означає для нас новий рік? Рік, від якого ми чекаємо чогось нового? Ні, це час, коли приходить до нас той, котрий «нове створить все» (див. Од. 21, 5). Разом з Ісусом до нас приходить нова дійсність. У цьому є сенс кожної неділі, сенс

восьмого дня, який звіщає і вже зараз дає нам новий світ, наше життя в ньому.

І саме восьмого дня після свого народження Ісус приносить цю нову дійсність у наш світ. Для того, щоб Його визнали членом свого народу, Ісус мусив прийняти обрізання. Він виконав припис закону і тим самим скасував його. З приходом Ісуса, первородного Сина нового народу Божого, завдяки вірі приходить благодать: Ісусові

дають Його ім'я. Бог дає Йому це ім'я, а Він Його приймає. Це і є та нова

дійсність, яка приходить до нас – сам Ісус з благодаті Божої. Закон – це лише «тінь наступних речей» (Кол. 2, 17), а дійсність – це Тіло Христове.

Нехай же наш рік буде новим за тією новою дійсністю, яка настала у Христі. Замислімося над таємницею, що міститься в Його імені. Вона приведе нас до розуміння, що першим, хто тішиться тою новою дійсністю, принесеною обрізанням Ісуса Христа, є Отець. Адже нарешті Його Син має ім'я, воно визнане і прийняте! Увійдімо в радість Отця, адже ім'я Ісуса — це те, чого ми прагнемо, до чого линемо, бо в Ньому є повнота. В Ісусі Отець висловлює все, дає нам усе. Нам так легко, коли почуваємося дітьми Отця.

Дорогі! Нехай увесь цей рік від самого початку буде одухотворений бажанням головного в нашому житті — перебувати з Ісусом. Наш час буде преображений цим прагненням, незважаючи на всі невдачі і біди, у тій новій дійсності, дарованій нам Богом.

Христос Раждається! Славіте Його!

From the desk of Fr. Ray Palko

January 13, 2013 A.D.

Christ is Born! Glorify Him!

Dear					,
(Your na	me here,	for your	very own	personal	letter

Ever since the Christmas cards stopped coming there hasn't been a whole lot of 'good mail' in our mailbox. Oh, it's jam-packed all right with flyers, catalogues, bills, year-end stuff and the like. However, there are few, or none, of those beautiful notes that say, "Hi, how ya doin'?" So that you will know this is a piece of really 'good mail' let me just begin by saying, "Hi, how ya doin'?"

God seems to be willing, the creek didn't rise, and the snows didn't fly, so here I am again with your letter. I hope you still consider this weekly missive "good mail." Remember a long time ago, I told you one of the primary reasons I would write is that you would always know we were thinking about you, and visiting with you, even in this imperfect way. I also told you how much I enjoy getting mail, and thought you would also. So, if you like your letter, I am very happy. If you think it is junk mail, do what we always do with that kind of stuff and just "pitch it in the can."

I've been steadily writing and receiving letters for almost 60 years. I began when I was eight years old and my brother Pete was stationed in Germany with the US Army and I would write to him on a regular basis. I even remember telling him about us getting our first television set, and the programs we were watching. "Daveey, Daveeey Crockett!" What an exciting day it was when we went to the post office (no house delivery in Middleport) and would find a letter from him. I'd dash home to read it as soon as I could. We exchanged so many letters over a two-year period that I can still remember his army serial number! I missed him and it was pure joy when he came home. He took us fishing that same week.

Later on, it was brother Mike who would get letters when he went to the service. It was Fort Jack-

son, SC and White Sands Proving Ground in NM for him. I remember one Christmas that turned sad for me because he had to leave while we were still celebrating and get back to his base. The letters helped cure the going away.

Then it was my turn to leave home, and I continued my letter writing from the seminary, Toronto, Buffalo and West Seneca. Mom didn't like to write, so it was big sister Mary and little sister Chris, with whom most of the news from home was exchanged. In between all this, I met a certain Joanne Griffin with whom I exchanged more than a few letters! (Those are the ones that really got me in trouble! © ①) I certainly got a lot of "good mail." Maybe that's where I learned to appreciate getting mail. It was always a real 'down' day when there wasn't a letter at mail call, or the mailbox is empty. I like to write letters and I hope I don't ever let you down at mail call.

As I said above, the snows didn't fly. Last time I wrote, we were coming off our first big snowfall of this winter and things were cold and messy. Today (Wednesday) the temps are in the low 40's and we are enjoying a very nice melt, with a 'warm up' forecast for the remainder of the week.

It is always good to see the snow off the roof, and the ice out of the drainpipes. A long time ago, when I was young and stupid (yeah, I know, now I'm old and stupid), we had water come inside the windows. Talk about an "oxymoron"! The temperature outside was 18 degrees F., winds about 30mph, and it was snowing. And there we were, mopping the living room. AAAAAAAGH! I still remember that horrible sound of drip, drip drip!

Our house has been ok with the addition of insulation, but I know many of our older homes, and homes of a certain type of construction, *Cape Cods* for example, can be very susceptible to water damage like that. I hope you are snug and warm in your house, and if there is a drip, drip, drip, hopefully it is coming from the kitchen sink and not inside a window!

We had very beautiful, inspiring and uplifting services for the entire Christmas season. The church, with the many poinsettias, and other Christmas decorations, is spectacular to behold Please, if you ever have a chance, come to one of our Liturgies at Niagara Falls. I guarantee you, it will be worth the trip. One is struck with the simple beauty of the little church of the Holy Protection immediately upon entering. Once the

Liturgy begins we are taken out of this world to "some other place," causing us to say, "It is good for us to be here!".

Last Sunday we celebrated the great and important feast day of the Holy Theophany. BTW, the word "Theophany" means manifestation, or revelation, of God. That's why this time is so special. Our God has come to us and showed Himself to us, and calls us to Him, causing us to sing: "Blessed is He Who comes in the name of the Lord: the Lord is God. and

He has appeared to us." Just think about that for a second or two, and we will know what a gift we have been given and how truly blessed we are. "God indeed has visited His people." WOW!

Now we are off to the rest of January, which promises to be a time of much activity in the church and in the city. This weekend across the country, and indeed the world, our parish families will be gathering for the annual "Kutia's" (parish Christmas dinners). In our church halls we will continue to celebrate the coming of our Lord among us as we once again share those seasonal, and not so seasonal, foods of Holy Supper.

January 22 marks the 40th anniversary of the Supreme Court decision which began the downward spiral of American life. Because

there will be other activities in Washington during the week of the 22nd, the March for Life will be held, not on the 22nd as usually happens, but later in the week, on January 25. We've all got to be active in this important pro-life movement, even if it means only saying a short prayer and putting a candle in the window. In this country alone over those 40 years the modern Herod's have killed, or allowed to be killed, more than FIFTY-FOUR MIL-

> LION BABIES. One day we will have to respond when we are asked the question, "What did you do to stop it?"

Next week we begin our prelenten Sundays and our preparation for the Great Fast. New calendar Pascha is March 31st this year so we will be singing Christmas carols and "thinking Lent" at the same time. Life goes on....Time goes on.

So there's your letter for this week. The bottom of the page is sneaking up on me and I must close for now. I think of you of-

ten and leave you with my poor prayers for you and your loved ones. It's a crazy world out there, but when we have our God, we have all that we need. Do you remember the storm on the lake when the disciples thought they were going to drown? Jesus said, "Take courage! It is Myself; be not afraid!" (Mt. 14:27)

That's us....just reach out and take His hand as Peter did!

"And this shall be a sign unto you: you will find an infant wrapped in swaddling clothes and lying in a manger." (Mt. 2: 12) May you find blessings and Life in Him!

"And Mary kept in mind all these words, pondering them in her heart." (Mt. 2:19) Be Blessed! Be protected by our Holy Lady! With much Christmas Love,

Fr. Ray

From "Good Samaritan" Ukr. Radio pr.

Just as the light from the River Jordan spread out to Galilee, the light of our Lord, Jesus Christ is given to each of us. But we must allow this light to be our companion and our Guide, because it comes to us in the form of the

us, it is revealed to the world. Jesus was subtle in his ministry. He did not preach in great cities among the elite, but he tended to the needs of the poor and less fortunate, while preaching the Word of His Father. Jesus did not come to be served, but He came to serve His people. He was not dressed in fine clothing, and he did not lead a life of luxury. The gift of the Holy Spirit is among us, because Christ

came to serve His people. He served in silent ways, unbeknown to many, and the compassion of His ministry revealed the foundation of our Church and our faith. Jesus said that He is the same yesterday, today, and forever - and that He would never leave, nor forsake His peoback at over 2,000 years of Christ transforming society, we can see an amazing aftereffect, from the concepts and principles of justice to social responsibility, and a thousand other things all directly linked to the way that Christ and His teachings have transformed individuals who together have transformed society.

When I consider the ways in which each of us night in 1935, Mayor LaGuardia of New York, you, Lord. went to night court in the poorest ward of the

city. On this particular occasion, LaGuardia dismissed the judge for the evening and took over the bench himself. One case involved an elderly woman who was caught stealing bread to feed her grandchildren. LaGuardia said after she pleaded guilty to the crime, "I have to pun-Holy Spirit, and through the Holy Spirit living in ish you; ten dollars or ten days in jail." It was

> obvious she could not pay. And as LaGuardia spoke, he threw \$10 into his hat. He then fined everyone in the courtroom 50 cents for living in a city "where a person has to steal bread so that her grandchildren can eat." The hat was passed around, and the woman left the courtroom with her fine paid and an additional \$47.50 in her purse. Solely out of the goodness of his heart, the Mayor of New York helped this woman who could not

help herself. Jesus inspires the goodness within people, the kindness and love that we are willing to give to one another. Jesus did not leave things the way He found them. He revealed to us the gifts of the Holy Spirit. Jesus came so we could have this special relationship ple. Serving God does not end our pleasure, with God, so we would no longer walk in darkbut rather redefines our happiness. As we look ness, so we could be forgiven and have the possibility of something even better - Eternal life. We, the people who once walked in darkness, have seen a great light. And that Light has appeared to us through Christ, Jesus. Today, we need to be reminded of our place in God's Kingdom and of our acceptance of Jesus and His ministry, as members of His Church. Lord, give us the strength to always trust in are quite capable of transforming some part of You and to abide in Your Light - for what is imsociety, I am often reminded of this story: One possible for mankind is made possible through

Hurricane Relief – Serving One's Neighbor

During this time of Christmas, we need to be more Christ-like in response to those in need, we are called



to demonstrate acts of love to those who are suffering; much like St. Nicholas did for the poor and homeless. Families devastated by the effects of Hurricane Sandy will not be able to celebrate Christmas as we do, because many are without homes and have lost everything to this devastating storm. In response to their hardships and loss, we are preparing a deanery wide raffle for one of our own Ukrainian Catholic Parishes and specifically their parishioners most devastated by the effects of Hurricane Sandy.

All proceeds from this raffle will go directly to 3 families in need, parishioners of Holy Family Parish in Lindhurst, NY, and each ticket will cost \$10. Raffle prizes (which have been generously donated) will include: Apple iPad2, 26in. LED HD Television, and TomTom XXL540 GPS. We encourage all parishioners throughout the deanery to participate as much as you are able in this Deanery Raffle, for the benefit of those

who are less fortunate during this Holy Season. The Raffle drawing will take place at St. Nicholas Church on January 13, 2013, following the Christmas Dinner.

As magi brought gifts to Christ, Myrrh, Incense & Gold let us also bring to Him what we can and He will give us His gifts: Peace, Joy, Hope and above all His Divine Love.

Thank you for your generosity! May the good Lord bless us all and may the Mother of God always protect us!

"As you did it to one of the least of my brethren, you did it to me." (Mt. 25:40)

TODAY IS THE LAST DAY TO PURCHASE TICKETS. \$10.00 EACH. THANK YOU!!!

Поміч Пострадалим - Служіння Ближньому

Святий Миколай, якого празник ми прославляємо перед Різдвом, був багатий, але вмів використовувати це багатство для добра потребуючих, а тим самим в Бога багатіти. Він сам шукав за тими, що потребували допомоги, простягаючи свої руки до бідних, немічних, ув'язниних, пам'ятаючи завжди на слова Христові, «що більше щастя давати ніж приймати.» (Ді. 20, 35) Він дав нам добрий приклад як іти за Божественним Учителем, як у інших бачити нашого Господа і як для інших бути Христом.

Бачачи потребу тих, що пострадали від урагану, ми, усі парохії нашого Боффалівського Деканату, зробили рішення прийти їм на допомогу. З тієї причини зорганізовано виграшу.

Білєти є по \$10 долярів, і все піде для постраждалих у парохії «Святої Родини» у Ліндгурст, Н.Й. Згідно з Владикою кир Павлом, там найбільше потерпіли.

Як царі принесли дари Новонародженому Христові так і ми принесім дари Христові, що потерпів від урагану. Хай Господь нас благословить, а Мати Божа покриє Своїм Покровом!

«Усе, що ви зробили одному з моїх братів найменших — ви мені зробили.» (Мт. 25, 40)

Сьогодні останній день, що можна закупити білєти. Ціна \$10.00 дол. Виграша по Просфорі. Дякуємо!

Сьогодні неділя по Різдві а також неділя перед Богоявленням.

Ми з вами – «останок Його народу» (див. Зах. 8, 12), і мусимо в

тиші й у покорі,

спільно з усією Церквою прийняти слова про Ісуса, які промовляє до нас сьогодні євангелист Матей. У різдвяну ніч ми просили Діву Марію, щоб могти, як і вона, зберігати в своєму серці ту надзвичайну подію і роздумувати разом з Богородицею, як живий предвічний Бог був «покладений», немов покинутий, «у яслах» (див. Лк. 2, 7), щоб таким чином могти побачити невидимого Бога, пізнати Його, полюбити, щоб Він став нашим Богом.

Коли роздумуємо про сьогоднішнє Євангеліє від Матея і про те, що у цих трьох подіях перших місяців життя Ісуса пережила Діва Марія, перед нами немов постає потрійна ікона, і нехай цей образ залишиться в наших серцях. Потребуємо пізнати Ісуса. Саме того ми можемо просити одні одних на цій Божественній літургії. Ми так мало Його знаємо! Ми мали б відчувати від цього велику нестачу у своїх серцях. Нам здається, що ми «знаємо»..., але це зовсім инше: можна знати когось, живучи разом з ним, иноді, можливо, навіть конфліктуючи з ним. Та чи знаємо ми Господа Ісуса?..

Господи, Icyce Христе, Сину Божий, Помилуй нас грішних!

BITAEMO YCIX!!!

Вітаємо до нашої і Вашої Церкви Св. Отця Нашого Миколая. Двері завжди відкриті. Господній дім є нашим домом. Хай Господь благословить усіх!

Подружжя і самітні особи понад 18 років можуть зарегіструватися. Якщо ви не бажаєте вживати систему коверт, будь ласка дайти нам ваші адреси і телефони, щоб могти з вами сконтактуватися по потребі. Ваші датки просимо вложити у коверту і написати Ваше ім'я, бо в противному Ваші пожертви будуть анонімними.

Very Important! Дуже Важне!

If you plan to schedule an event in St. Nicholas Church Hall, talk to the Pastor first and then contact Mrs. Anna Melnyk before putting your event on the calendar!

Коли плянуєте дату вашого вінчання чи хрещення то просимо поговорити з парохом, щоб потім не було непорозуміння. Може статися, що в цей день буде неможлуво відбути запляноване

If you are planning a Baptism or Wedding, please contact Pastor about the date before making other arrangements.

V. Rev. Marijan Procyh

Note from the Parish Office:

ARE YOUR REGISTERED WITH

THE PARISH FOR 2013????????

Please return the 2013 REGIS
TRATION CARD found in 2013

your envelope box (even if infor-

your envelope box (even if information has not changed from last year). We need an up to date list of parishioners registered for 2013. Please include your e-mail address and cell phone number if you have either. If you don't have envelopes, please drop a card or envelope in the collection plate with your name, address, telephone number, e-mail address and cell phone number. We have coming to people coming to the parish and we have no full name, address or telephone number. If we are lacking this information from you, and you consider yourself to be a parishioner, please see to it that the parish has this information. This especially true of young adults. After the age of 18,

TO BE CONSIDERED

A PARISHIONER,

YOU SHOULD BE REGISTERED

WITH THE PARISH!

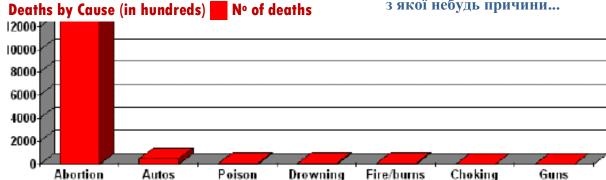
you, yourself, should be registered

with the parish. You are no longer

registered with your parents.

Just for our Information to say a prayer for all those who suffered by different causes...

Тільки для нашої інформації, щоб ми помолилися за усіх тих, що постраждали з якої небудь причини...



Abortion terminates a living human being. So do autos, poisons, drowning, fire, choking & guns. (Data supplied by the U.S. Bureau of the Census.)

Deaths	Abortion	1,500,000
due to abor-	Autos	46,000
tion		6,500
are 32.6	Drowning	5,200
times those	•	4,300
due to auto		3,200
accidents.	•	1,400

It was said that "Abortion terminates a life, but is not considered to be a cause of death"...

Abortion deaths are just as real as any other kind of death. In every abortion, a baby dies.

God gave us life and nobody has right to take it away, neither Herod nor Nero, neither Hitler nor Stalin, neither terrorist nor drunk driver... neither others nor we...

Life is precious. It is gift from above and we have to cherish it, develop it, help others in their struggle.

Lord help us and have mercy!

For Thou **Didst form** My inward parts: Thou didst weave me In my mother's womb. I will give thanks for Thee, for I am fearfully and wonderfully made: Wonderful are Thy works, and my soul knows it very well. My frame was not hidden from Thee. When I was made in secret, and skillfully Wrought in the depths of the earth. Thine eyes have seen My unformed substance: And in thy book they were all written, The days that were ordained for me, When as yet there was not one of them. (Psalm 139:12-16)

5. Thou shalt not kill!
5. H Е ЗАБИЙ!!!